



Underrättelser för sjöfarande

Ufs 31/2024

Notiser: 237 - 245 / 10.11.2024



Innehållsförteckning

Titel	Sida
Index enligt område	2
Kortindex	3
Finska viken	4
Skärgårdshavet	6
Bottenhavet	7
Upplysningar	9
Preliminära (P) och Tillfälliga (T) notiser i kraft (08.11.2024)	15

Index enligt område

Finska viken

Kort

*237(T)/2024

18, 192, A, B

*238(T)/2024

17, 952, A

Skärgårdshavet

Kort

*239(T)/2024

27, 167, D

Bottenhavet

Kort

*240/2024

953, 954, 955, C

Upplysningar

Kort

*241/2024

*242/2024

*243/2024

*244/2024

*245/2024

Kortindex

Kort	Notiser
17	*238(T)/2024
18	*237(T)/2024
27	*239(T)/2024
167	*239(T)/2024
192	*237(T)/2024
952	*238(T)/2024
953	*240/2024
954	*240/2024
955	*240/2024
A	*237(T)/2024, *238(T)/2024
B	*237(T)/2024
C	*240/2024
D	*239(T)/2024

Finska viken

*237(T)/2024

2024-11-07

Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö hamn. Muddringsarbeten. Områden och gränser

Kort		Föregående
18	(INT 1250)	230/2024 ↗
192	(INT 1160)	224/2024 ↗
A625		230/2024 ↗
B625		230/2024 ↗

Tidpunkt: till ca 30.11.2024

1
Muddring pågår i Nordsjö hamn. Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanalen 71.
Fartyg i området ska sänka farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

Arbetsfartyg:

Mudderverket Vesi. Anropssignal OG9185, MMSI 230136340
Bogserbåt Broltus. Anropssignal OHA3492, MMSI 230170360
Bogserbåt Sami. Anropssignal OF2975, MMSI 230980010

2
18, 192, A625, B625

Inför	Muddringsarbeten mellan följande positioner:	(1)	60°12.80'N	25°11.48'E
		(2)	60°12.90'N	25°11.43'E
		(3)	60°13.00'N	25°11.26'E
		(4)	60°13.05'N	25°11.36'E
		(5)	60°12.84'N	25°11.71'E
			(6)	60°12.80'N

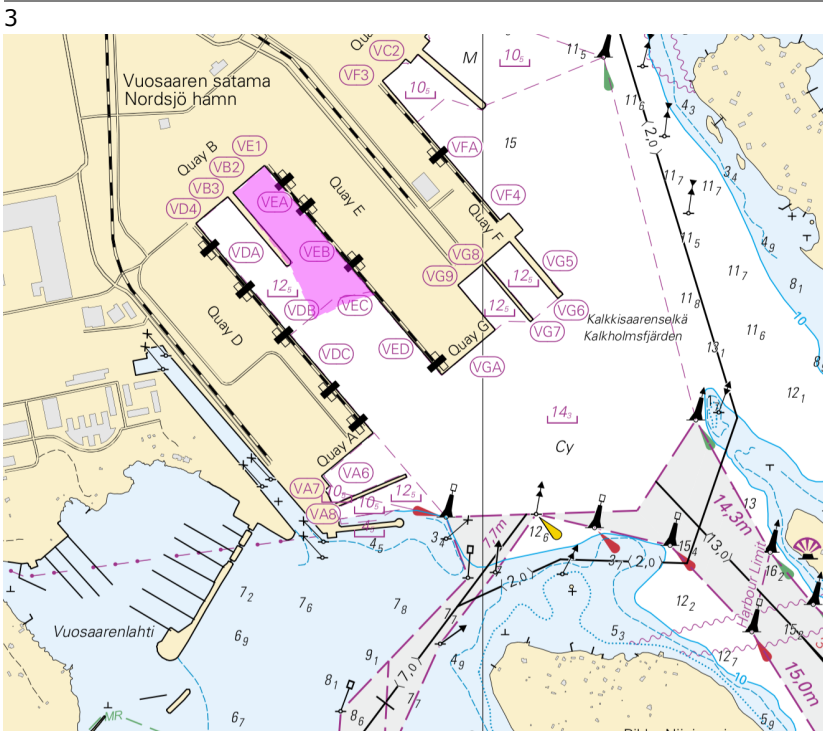


Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala.

(Sweco Finland Oy, 2024)

*238(T)/2024

2024-11-07

Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Fyren Porvoon majakka släckt.
Säkerhetsanordningar

Kort	Föregående
17	(INT 1249) 217/2024 ↗
952	223/2024 ↗
A/INDEX, A621, A623, A624	237/2024 ↗

Tidpunkt: Tills vidare

1

Under reparationsarbetet är fyrens ljus och racon ur bruk.

2 17, 952, A/INDEX, A621, A623, A624

Ändra



PORVOON
MAJAKKA
Fl.WRG.2s
(exting)
Racon (T) (not
in use)

60°05.59'N 25°35.83'E 294 (C5239.4)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

Skärgårdshavet

*239(T)/2024

2024-11-08

Finland. Skärgårdshavet. S om Utö. Söderdjupet. Mätutrustning på havsbotten. Områden och gränser

Kort		Föregående
27	(INT 1190)	131/2024 ↗
167	(INT 11901)	131/2024 ↗
D713		223/2024 ↗

Tidpunkt: Tills vidare

1
Bottenaktiviteter i området såsom t.ex. trålning och ankring bör undvikas.

2
27, 167, D713

Inför  Skyddsområde: 100m 59°45.405'N 21°22.131'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2024)

Bottenhavet

*240/2024

2024-11-08

Finland. Bottenhavet. Saltvik. Brändö. Indragna specialmärken.
Säkerhetsanordningar

Kort	Föregående
953	227/2024 ↗
954	(INT 1210) 225/2024 ↗
955	/
C/INDEX	227/2024 ↗

Utgår: 128(T)/2023 [↗](#)

1		955, C/INDEX			
Stryk			60°39.482'N	19°51.108'E	88495
2		953, 955, C/INDEX			
Stryk			60°33.864'N	19°58.582'E	88494
3		954, 955, C/INDEX			
Stryk			60°42.170'N	20°02.279'E	88496
4		954, 955, C/INDEX			
Stryk			60°43.547'N	20°29.576'E	88497
5		955			
Stryk			60°48.220'N	20°14.794'E	88498

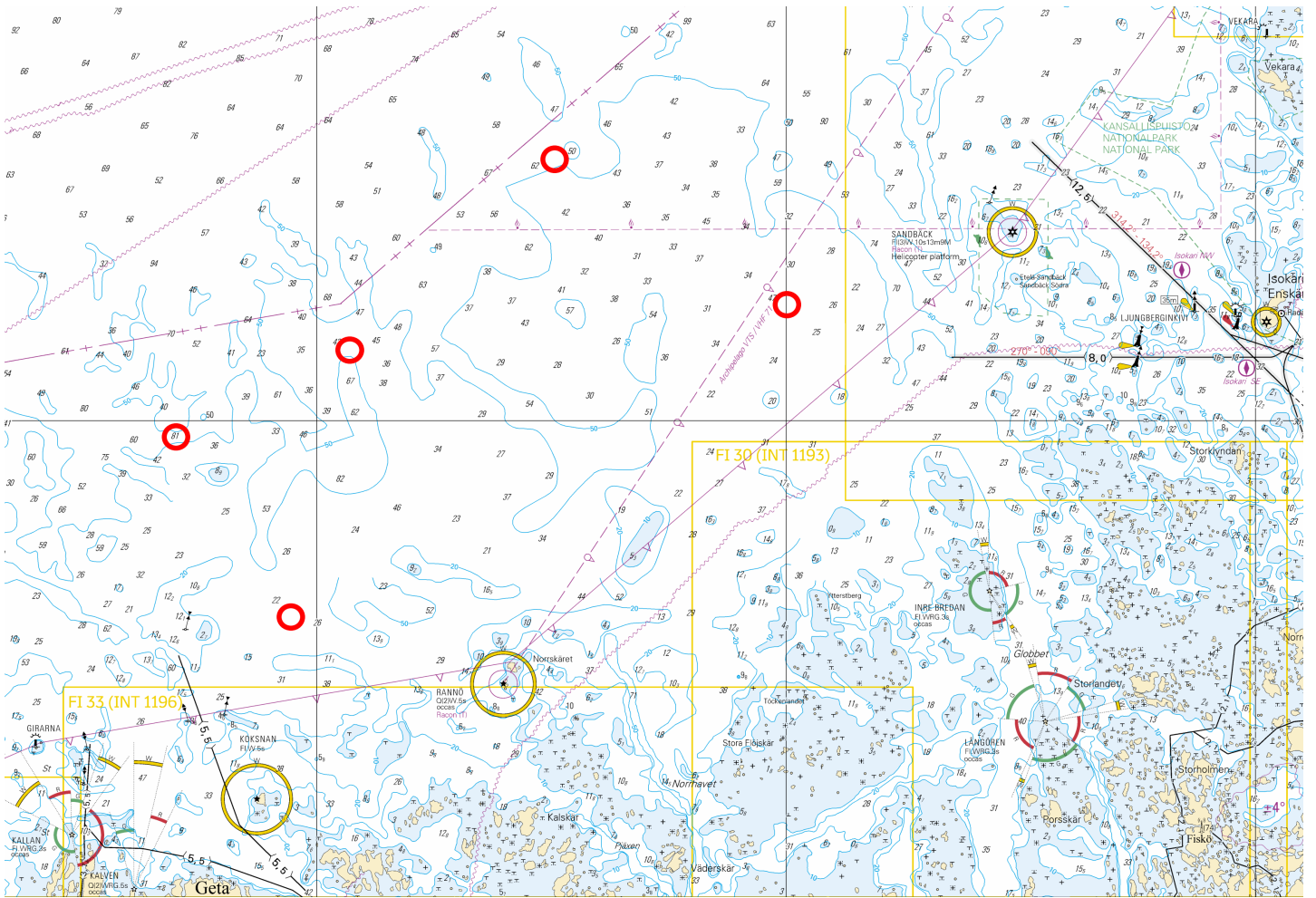


Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala.

(OX2 Oy, 2024)

Upplysningar

*241/2024

2024-11-08

Finland. Nya sjökortsupplagor. (N2000) (BSCD2000).

Kort

Föregående

Refererar:151/2024 [↗](#)

1

Nimi	Nro	INT	Mittakaava	Painos	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä
Namn	Nr		Skala	Upplaga	Rättelsedatum	Utgivningsdatum
Name	No.		Scale	Edition	Correction date	Release date
Kumlinge	30	1193	1:50 000	7 New Edition	20.10.2024	6.11.2024
Geta-Värdö	33	1196	1:50 000	6 New Edition	20.10.2024	6.11.2024
Eckerö	34	1197	1:50 000	6 New Edition	20.10.2024	6.11.2024
Kumlinge, Lappo, Jurmo, Vuosanainen & Lypyrtti Kumlinge, Lappo, Jurmo, Osnäs & Lypertö	109	11921	1:20 000	3 New Edition	20.10.2024	6.11.2024
Eteläinen Selkämeri, Södra Bottenhavet	955	-	1:250 000	2 New Edition	20.10.2024	6.11.2024

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*242/2024

2024-11-08

Finland. Nya N2000 sjökort mellan Nystad - Eckerö.

Kort

Föregående

Refererar:108/2024 [↗](#)

1

Uudet N2000-merikartat väliltä Uusikaupunki - Eckerö.

Nya N2000 sjökort mellan Nystad - Eckerö.

New N2000 charts between Uusikaupunki - Eckerö.

30	Kumlinge	7 New Edition, NtM 29	6.11.2024
33	Geta-Värdö	6 New Edition, NtM 29	6.11.2024
34	Eckerö	6 New Edition, NtM 29	6.11.2024
109	Kumlinge, Lappo, Jurmo, Vuosanainen & Lypyrtti Kumlinge, Lappo, Jurmo, Osnäs & Lypertö	3 New Edition, NtM 29	6.11.2024
955	Eteläinen Selkämeri, Södra Bottenhavet	2 New Edition, NtM 29	6.11.2024

ENC:

Eckerö	FI4EIIQ5	Edition 8
Märket	FI4EIJU5	Edition 7
Geta	FI4EIJU7	Edition 5
Simskäla-Norrhavet	FI4EIJU9	Edition 6
Yxskär	FI4EIJUA	Edition 7
Kumlinge-Fiskö	FI4EIJUB	Edition 5
W of Iniö	FI4EIJUC	Edition 6
Sea of Bothnia, southern part	FI39SOBS	Edition 1
Eckerö (Berghamn), Enskär	FI5A054A	Edition 3
Kumlinge, Lappo, Jurmo	FI5A046A	Edition 3

Myyntistä poistuu, Avsluta försäljningen, Exiting the sale: General FI29SOBS

2

På de nya N2000 sjökorten, är en del av farlederna på gränsen till N2000 publiceringsområdet.

Farlederna fortsätter på kartor, vars uppgifter fortfarande är i medelvattenstånd (MSL).

Förändringen i referensnivån påverkar dimensioneringsdjupet för alla farleder i området med 20 cm.

Användning av rätt vattenståndsinformation betonas i dessa upplagor. Se kartbilagorna.

Handelssjöfartens farleder ligger på gränsen till N2000:s utgivningsområde: Beakta sjökortets referensnivå.

Enskär - Lövskär: 9.8m (N2000), 10.0m (MSL)

Lypertö: 5.30m, 4.30m (N2000), 5.50m, 4.50m (MSL)

Färjsund: 5.0m, 4,2 m (N2000), 5,2 m, 4,4 m (MSL) (Endast på tryckta sjökort)

Torsholma-Berghamn: 5.6m (N2000), 5.8m (MSL) (Endast på ENC)

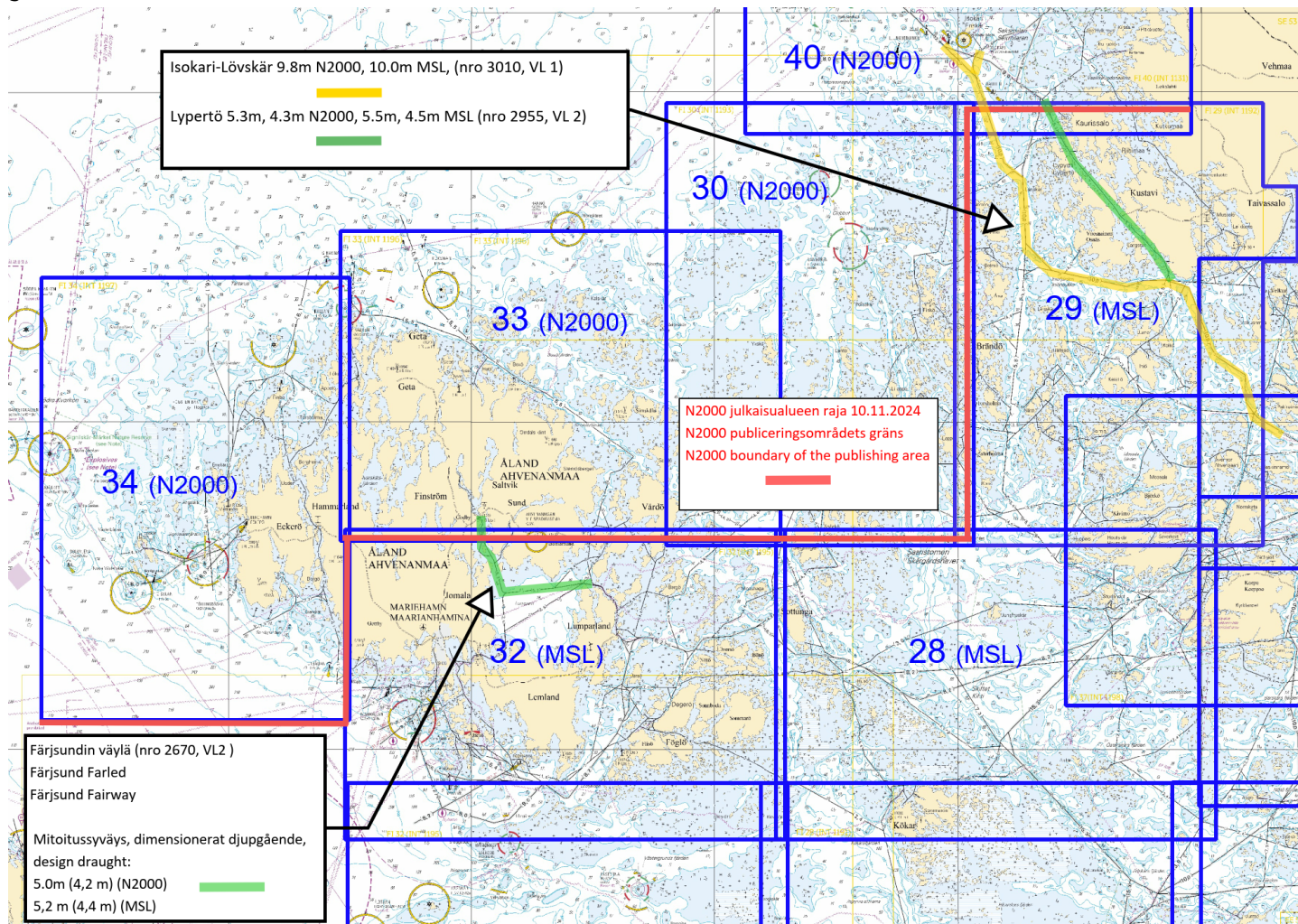
Se kartbilagorna: N2000 utgivningsområde 6.11.2024.

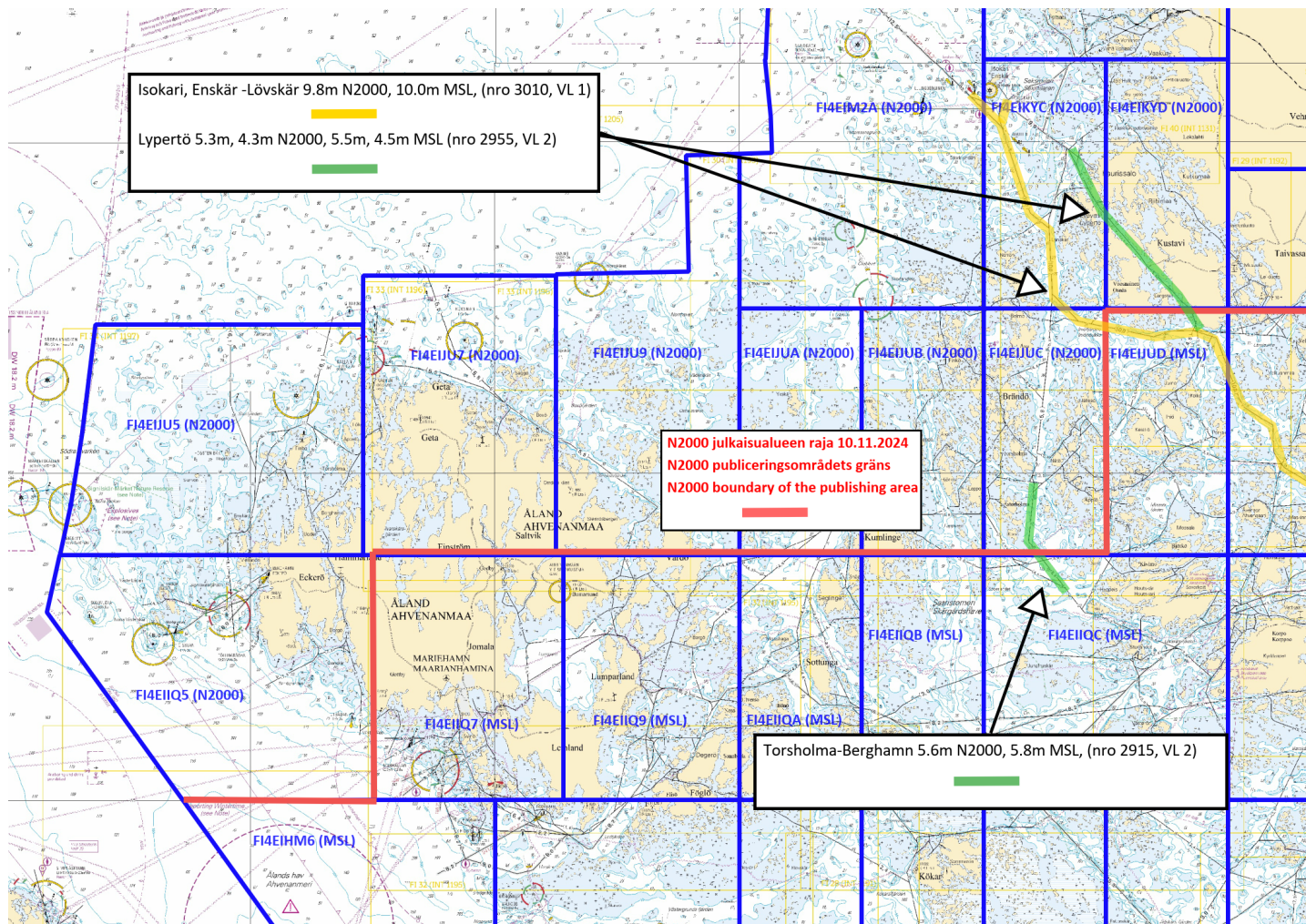
Bilden 3. N 2000 publiceringsområdets gräns på tryckta sjökort 6.11.2024.

Bilden 4. N 2000 publiceringsområdets gräns på ENC 6.11.2024.

Småskaliga kartor över området (Översiktskort 953, 954 och General ENC FI29ARCW, FI29ARCE) är ännu i medelvattenståndssjökort (MSL).

3





(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*243/2024

2024-11-08

Finland. Finsk kustlots. Handelssjöfartens farleder. Handelssjöfartens farleder 2.2.1 - Skärgårdshavet och Ålands hav.

Kort

Föregående

Refererar: 235/2024 [↗](#)

1

Finsk kustlots 2.2.1 - Skärgårdshavet och Ålands hav (Nya versioner av publikationer).

Transport- och kommunikationsverket Traficom publicerar sjökort och nautiska publikationer i Finland. Nautiska publikationer innehåller information som stöder sjökortsdata. Finsk kustlots (Sailing directions for Finnish waters) består av en allmän del (Del 1) samt områdesvisa farledsbeskrivningar (Del 2 – Handelssjöfartens farleder). Finsk kustlots - Del 1 innehåller allmän information om sjöfart i Finland, och är ämnad för internationellt bruk. Del 1 publiceras på engelska. De områdesvisa farledsbeskrivningarna innehåller djup- och dimensioneringsdata samt kortfattade farledsvisa instruktioner. De farledsvisa beskrivningarna publiceras på tre språk. Finsk kustlots publiceras i PDF-format, och finns tillgängliga på nätsidan: <https://fiho.fi/lnk/sd/sv>.

Farledsvisa beskrivningar publiceras områdesvis i samband med publicering av N2000 sjökorten. Publikation 2.2.1 - Skärgårdshavet och Ålands hav har publicerats den 4.11.2024.

Tillfälliga ändringar i farledsdata uppdateras inte i Finsk kustlots. Sjöfarare bör följa Underrättelser för sjöfarande samt försäkra att de nyaste publikationerna samt behövligt länkat material finns tillgängliga ombord.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*244/2024

2024-11-08

Finland. ANMÄLAN OM ANVÄNDNING AV FARLED.

Kort

Föregående

Refererar:153/2024 [↗](#)

1

ANMÄLAN OM ANVÄNDNING AV FARLED

Transport- och kommunikationsverket Traficom har publicerat anvisningen "Anmälan om användning av farled", där principerna för tillämpning av farledsdjup preciseras. Baserat på anvisningen har publikationen Sailing Directions for Finnish waters uppdaterats. Även Fintraffic har uppdaterat sina instruktioner (Master's Guide).

Om fartygets djupgående är större än det med vattenståndet justerade dimensionerade djupgåendet, eller fartyget på annat sätt framförs på farleden på ett sätt som avviker från dimensioneringen, ska fartyget säkerställa att dess kölmarginal (net UKC) är tillräckligt stor och demonstrera det till den VTS-central som ansvarar för att övervaka farleden. Fartygets operatör, ombud eller befälhavare ska göra anmälan om användning av farled minst 24 timmar före ankomsten till lotsplatsen eller senast när fartyget lämnar hamnen mot en hamn i Finland. Avgående fartyg ska göra anmälan på motsvarande sätt genast när det är möjligt, men senast i samband med avgångsrapporten innan fartyget avgår.

Detaljerade instruktioner ges av VTS i Master's Guide publikationerna; <https://fiho.fi/lnk/vtsguide/sv>

Mer information finns även i publikationen Sailing Directions for Finnish waters (engelska)

https://fiho.fi/npub/sd/SD_1_EN.pdf samt i anvisningen Anmälan om användning av farled <https://fiho.fi/lnk/chnote/sv>

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*245/2024

2024-11-08

Finland. Ny referensnivå N2000 (BSCD2000) för vattendjupet på sjökort.

Kort

Föregående

Refererar:152/2024 [↗](#)

1

Ny referensnivå N2000 (BSCD2000) för vattendjupet på sjökort

En referensnivå för djupdata enligt det riksomfattande höjdsystemet N2000 tas i bruk för finländska sjökort och farleder. Den nuvarande referensnivån för uppgifter om djup som på havsområden grundar sig på medelvattenståndet ersätts med en referensnivå som är bunden till höjdsystemet N2000.

Den pågående farleds- och sjökortseformen N2000 är en del av Östersjöländernas gemensamma projekt BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum). Övergången till den nya referensnivån för djupuppgifter kommer att påverka hur djup- och farledsuppgifter anges i sjökorten. Ändringen som kommer att synas i sjökortens farleds- och djupuppgifter beror på skillnaden mellan referensnivå som används för närvarande (MSL) och nollpunkten i systemet N2000. Bilden 3.

En enhetlig referensnivå

På N2000-sjökortsprodukter anges uppgifterna om djup och farleder i höjdsystemet N2000, som är bundet till jordskorpan, i stället för de tidigare systemen med teoretiskt medelvatten MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water) för havsområden. I det teoretiska medelvattenståndet är nollpunkten medelvärdet av vattenståndet för året i fråga, dvs. nollpunkten har årligen förändrats några millimeter. Nollpunkten i det nya N2000 systemet är fast bunden till jordskorpan, opåverkad av landhöjning eller havsytan. Eftersom nollpunkten i N2000 systemet är under det nuvarande medelvattenståndet MSL, blir djupavläsningar cirka 10-20 cm mindre på sjökorten, beroende på området, på grund av förändringen i referensnivån.

Det tillgängliga vattendjupet förändras inte av att informationen om vattenståndet enligt N2000-systemet beaktas. Bilden 4.

Motsvarande höjning syns i vattenståndet, så mängden vatten som finns till förfogande ändras inte. Betydelsen av vattenståndet med tanke på det tillgängliga djupet kommer att öka. Meteorologiska institutet har sedan september 2021 publicerat observationer och prognoser för vattenståndet parallellt i förhållande till N2000 och MSL. (<https://sv.ilmatieenlaitos.fi/vattenstandet>).

Eftersom det under övergångsperioden används samtidigt sjökort enligt både det gamla och det nya systemet, är det viktigt att säkerställa referensnivån på sjökortet som används och motsvarande vattenståndsvärde. I katalogen över sjökort i Finland finns alltid uppdaterad information om gällande sjökortsupplaga och den referensnivå som används i den.

Till katalog över sjökort: <https://www.traficom.fi/sv/katalog-over-sjokort-i-finland>

Ytterligare information om farleds- och sjökortsreformen N2000: <https://www.traficom.fi/sv/transport/sjofart/farleds-och-sjokortsreformen-n2000>.

2

En ny anvisning om principerna för tillämpning av farledsdjup: <https://fiho.fi/lnk/chdepth/sv>
title="https://fiho.fi/lnk/chdepth/sv" target="_blank"><https://fiho.fi/lnk/chdepth/sv>

Publikationen Finsk kustlots: <https://fiho.fi/lnk/chdepth/sv> title="https://fiho.fi/lnk/chdepth/sv" target="_blank"><https://fiho.fi/lnk/chdepth/sv> <https://fiho.fi/lnk/sd/sv>

Redovisning av farledsuppgifter på S-57 ENC-sjökort: <https://www.traficom.fi/sv/aktuellt/redovisning-av-farledsuppgifter-pa-s-57-enc-sjokort>.

3

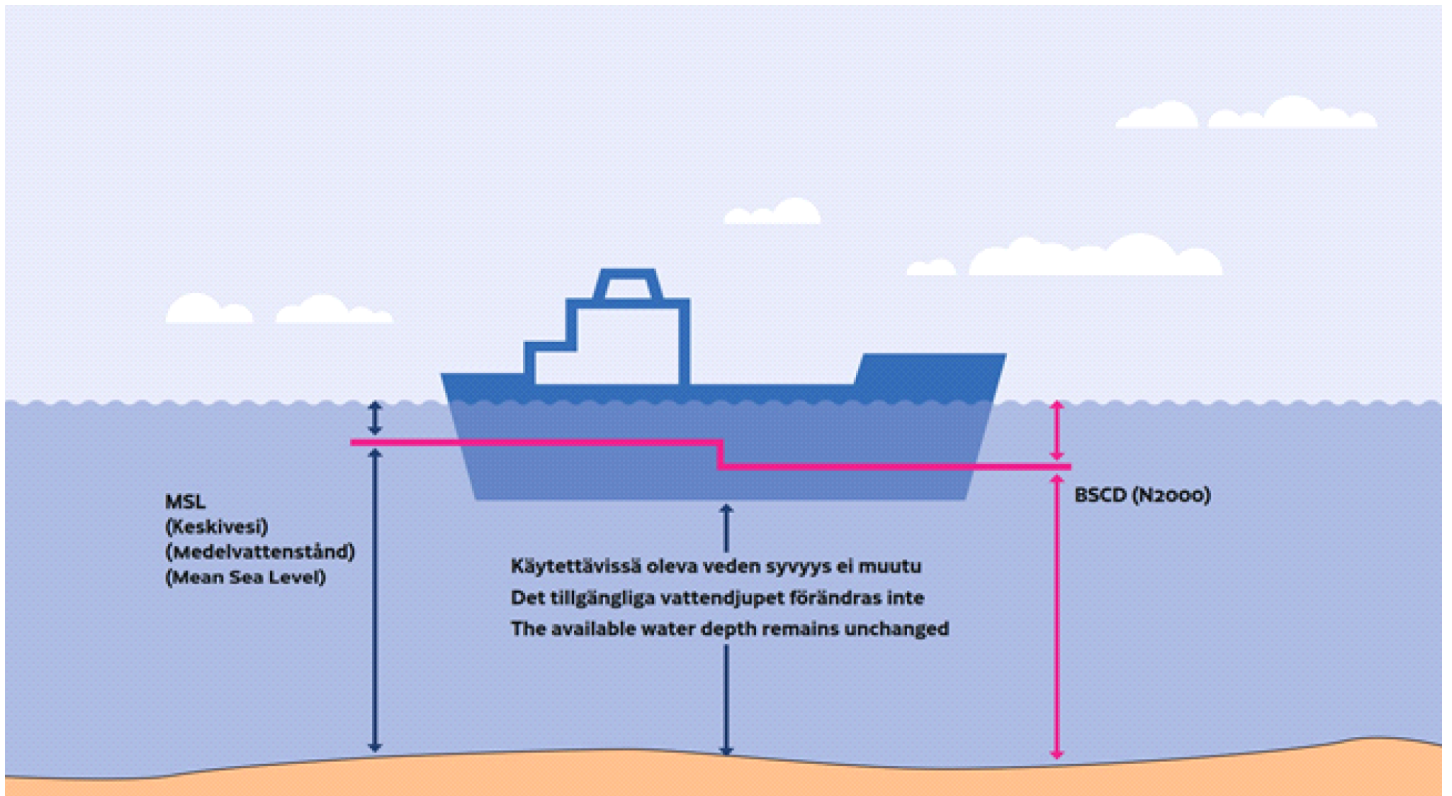


Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala.

4

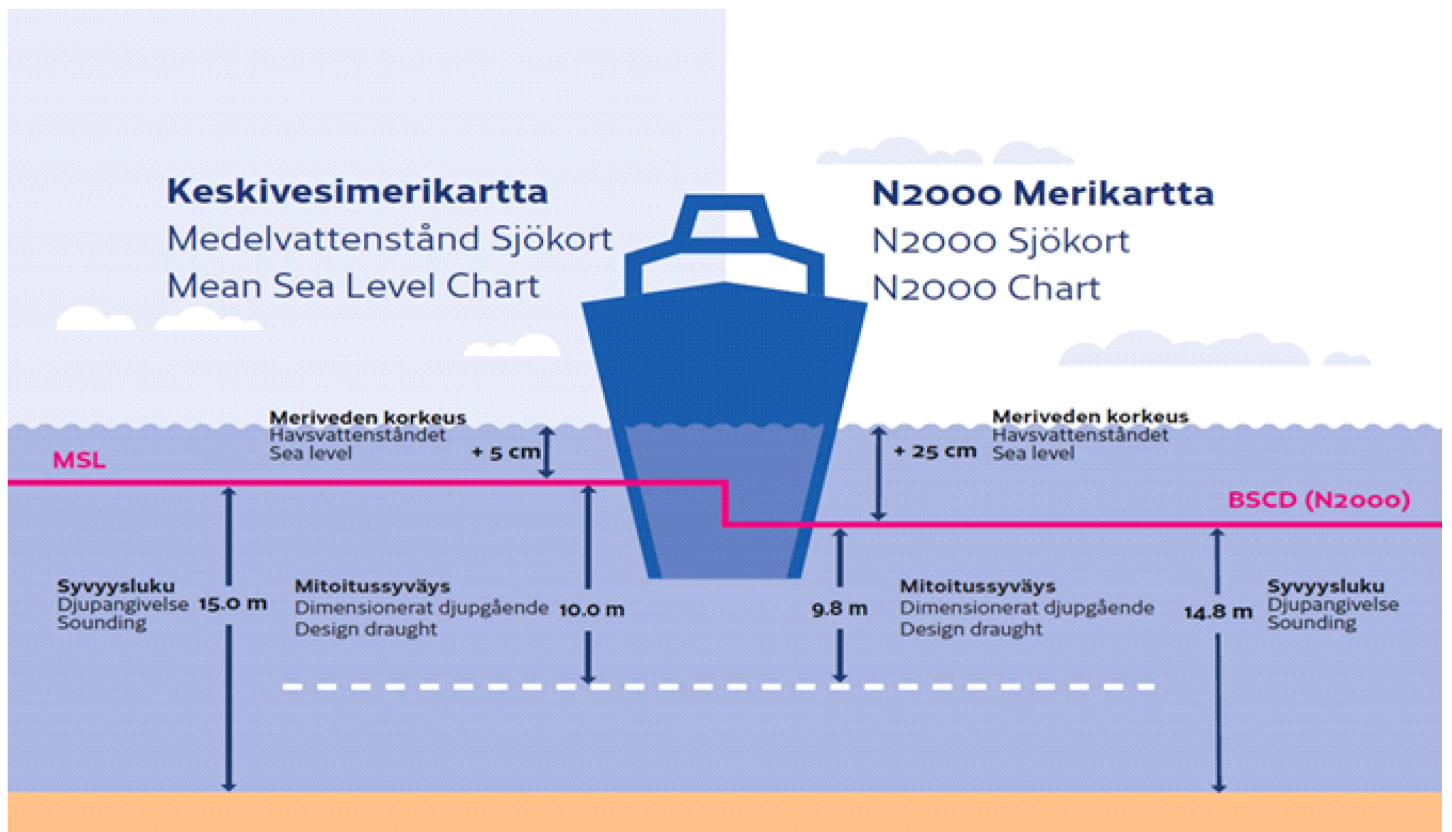


Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

Preliminära (P) och Tillfälliga (T) notiser i kraft (08.11.2024)

Finska viken

T&P	Kort	Finska viken
174(T)/2019 🔗	951	SO om Bol'soj Tjuters. Hinder
296(T)/2020 🔗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsingfors. Sibbo. Områden och gränser
20(T)/2021 🔗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Fyren Rodser släckt...Säkerhetsanordningar
228(T)/2021 🔗	951, A	Krestovjy. Fyren Krestovjy släckt...Säkerhetsanordningar
304(T)/2021 🔗	18, 192, A, B	Helsingfors. Nordsjö...Säkerhetsanordningar. Områden och gränser
65(T)/2022 🔗	A, S	Viborg. Förstört sjömärke med fyrlys...Säkerhetsanordningar
66(T)/2022 🔗	A, S	Viborg. Ljuset på fyren ur bruk...Säkerhetsanordningar
86(T)/2022 🔗	18, 191, 952, A, B	Helsingfors. Kronberget. Begränsningar i sjötrafiken. Farleder
90(T)/2022 🔗	951	Tiskolovo. Fyren Kajbolovo. Säkerhetsanordningar
229(T)/2023 🔗	18, 191, A, B	Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar
230(T)/2023 🔗	18, 191, A, B	Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar. Områden och gränser
35(T)/2024 🔗	14, 138, A	Kotka. Lehmäsaari. Ensmärke förstört. Säkerhetsanordningar
52(T)/2024 🔗	952, A, B	Prangli. Kelnase. Byggnadsarbeten. Områden och gränser
80(T)/2024 🔗	18, 952, A, B	SV om Helsinginmatala. ODAS -prick. Säkerhetsanordningar
194(T)/2024 🔗	18, 191, A, B	Helsingfors. Sumparn. Säkerhetsanordningar
216(T)/2024 🔗	952, A, B	Viimsi poolsaar. Underhåll av säkerhetsanordningar. Säkerhetsanordningar
230(T)/2024 🔗	18, 191, A, B	Helsingfors. Melkö. Fyren Melkki släckt. Säkerhetsanordningar
237(T)/2024 🔗	18, 192, A, B	Helsingfors. Nordsjö hamn. Muddringsarbeten. Områden och gränser
238(T)/2024 🔗	17, 952, A	Utanför Borgå. Fyren Porvoon majakka släckt. Säkerhetsanordningar

Skärgårdshavet

T&P	Kort	Skärgårdshavet
189(T)/2023 ↗	26, D	Pargas. Kirjala...Begränsningar i sjötrafiken. Områden och gränser
40(T)/2024 ↗	26, 190, D	Nådendal. Raumakari...Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
74(T)/2024 ↗	27, 167, D	Pargas. S om Utö. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
130(T)/2024 ↗	27, D	Pargas. S om Utö. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
168(T)/2024 ↗	25, 26, 37, D	Pargas. Sjalö. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
239(T)/2024 ↗	27, 167, D	S om Utö. Söderdjupet. Mätutrustning på havsbotten. Områden och gränser

Ålands hav

T&P	Kort	Ålands hav
97(T)/2024 ↗	32, 160, C	Mariehamn. Lemströms kanal...Områden och gränser
155(T)/2024 ↗	31, 935, C	TSS SOUTH ÅLAND SEA. Fyren Flötjan släckt. Säkerhetsanordningar

Bottenhavet

T&P	Kort	Bottenhavet
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Raumo. Ulko-Petäjäs. Områden och gränser
160(T)/2022 ↗	41, 127, E	Raumo. Otanlahti. Floating Island. Hinder
8(T)/2024 ↗	42, 125, E	Björneborg. Vetenskär. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
95(T)/2024 ↗	42, 125, 955, E	Björneborg. Vetenskär. Fyren Kaijakari släckt. Säkerhetsanordningar
121(T)/2024 ↗	45, 46, 815, 816	Korsnäs. Mätutrustning på havsbotten. Hinder

Kvarken

T&P	Kort	Kvarken
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vasa. Vasklot. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
126(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vasa. Vasklot. Muddringsarbeten. Områden och gränser
142(T)/2023 ↗	48, 115, 820, 956, 957, 8061, 8065	Vasa. Vasklot...Säkerhetsanordningar. Farleder. Farledsområden
255(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vasa. Vasklot. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
256(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vasa. Vasklot. Muddringsarbeten. Underrättelsen upprepas. Områden och gränser
266(T)/2023 ↗	47, 825, 956, 957, 8065	TSS in Norra Kvarken. Bojar tillfälligt indragna för vintern. Säkerhetsano...
62(T)/2024 ↗	48, 819, 822, 956, 957, 8061, 8065	Korsholm. V om Replot. Fyren Vaasan Majakka släckt. Säkerhetsanordningar

Bottenviken

T&P	Kort	Bottenviken
263(T)/2023 ↗	55, 119, 838, 839, 958, 8071	Brahestad. Fyren Heikinkari släckt. Säkerhetsanordningar
144(T)/2024 ↗	57, 846	Uleåborg. Pajuniemi. Säkerhetsanordningar
145(T)/2024 ↗	57, 846, 958, 8071	Karlö. Brobyggnadsarbeten. Områden och gränser
164(T)/2024 ↗	57, 119, 846	Uleåborg. Pikisaari. Farleder
175(T)/2024 ↗	60	Kemi. NÖ om fyren Kemi 1. Byggnadsarbeten. Områden och gränser
197(T)/2024 ↗	57, 119, 845, 846	Uleåborg. Uleåborgs hamn. Muddringsarbeten. Områden och gränser
231(T)/2024 ↗	52, 53, 54, 55, 117, 835, 836, 837, 838, 839, 957, 958, 8061, 8071	Karleby. Lochteå. Skjutvarning. Områden och gränser

Vuoksens vattendrag

T&P	Kort	Vuoksens vattendrag
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Säkerhetsanordningar
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Säkerhetsanordningar
90(T)/2023 ↗	921, M	Kuopio. Fyren Sotkanselkä i drift...Säkerhetsanordningar

Kymmene älvs vattendrag

T&P	Kort	Kymmene älvs vattendrag
-	-	

Kumo älvs vattendrag

T&P	Kort	Kumo älvs vattendrag
-	-	

Ule älvs vattendrag

T&P	Kort	Ule älvs vattendrag
-	-	

Paatsjoki vattendrag

T&P	Kort	Paatsjoki vattendrag
-	-	

Saima kanal

T&P	Kort	Saima kanal
-	-	

Norra Östersjön

T&P	Kort	Norra Östersjön
11(T)/2024 ↗	952, 953, 954	Dagö. Tahkuna. Fyren Lehtma släckt. Säkerhetsanordningar

Upplysningar

T&P	Kort	Upplysningar
291(T)/2022 ↗		Bottenviken. Utanför Uleåborg. V-AIS. Underrättelsen upprepas.
137(T)/2023 ↗		Helsingfors. Högholmen. Brobyggnadsarbeten. Begränsningar i sjötrafiken.
102(T)/2024 ↗		Pargas. Hessund. Brobyggnadsarbeten.
212(P)/2024 ↗		Sjökort som kommer att dras in.
229(T)/2024 ↗		Kemi. Simo. Ii. Sjömätningar utförs. Underrättelsen upprepas.